



**V PODSTATNÉM JEDNOTA**  
У СУТІСНІЙ ЄДНОСТІ

Slávu, kterou jsi mi dal, dal jsem jim,  
aby byli jedno, jako my jsme jedno – <sup>23</sup> já v nich a ty ve mně;  
aby byli uvedeni **v dokonalost jednoty** a svět aby poznal,  
že ty jsi mě poslal a zamiloval sis je tak jako mne.

Jan 17:22-23

А ту славу, що дав Ти Мені, Я їм передав, щоб єдине були, як єдине і Ми.  
Я у них, а Ти у Мені, щоб були досконалі в одно, і щоб пізнав світ, що послав Мене Ти,  
і що їх полюбив Ти, як Мене полюбив.

# Heslo staré Jednoty bratrské z 15. století

Девіз старої Єдності Братів з 15 століття

**V podstatném jednota.**

Єдність по суті.

**V nepodstatném svoboda.**

Свобода в несуттєвому.

**Ve všem pak láska.**

Любов у всьому.

# V PODSTATNÉM JEDNOTA

У СУТІСНІЙ ЄДНОСТІ

## 1. Boží milost, která vede k víře.

Божа благодать, яка веде до віри.

## 2. Smrt a vzkříšení Ježíše Krista, které zakládá naši naději.

Смерть і воскресіння Ісуса Христа, які утверджують нашу надію.

## 3. Působení Ducha svatého, které vede k lásce.

Дія Святого Духа, яка веде до любові.

A tak zůstává **víra, naděje, láska** - ale největší z té trojice je láska.

1 Korintským 13:13

# 1. Boží milost, která vede k víře.

Божа благодать, яка веде до віри.

Mzdou hříchu je smrt,  
ale **darem Boží milosti** je život věčný  
v Kristu Ježíši, našem Pánu.

Římanům 6:23

Бо заплата за гріх смерть, а дар Божий вічне життя в Христі Ісусі, Господі нашім!

# 1. Boží milost, která vede k víře.

Божа благодать, яка веде до віри.

**Milostí** tedy jste spaseni **skrze víru**.

<sup>9</sup> Spasení není z vás, je to Boží dar; není z vašich skutků, takže se nikdo nemůže chlubit.

Efezským 2:8-9

Бо спасені ви благодаттю через віру, а це не від вас, то дар Божий, не від діл, щоб ніхто не хвалився.

## 2. Smrt a vzkříšení Ježíše Krista, které zakládá naši naději.

Смерть і воскресіння Ісуса Христа, які утверджують нашу надію.

S Kristem jste byli **ve křtu pohřbeni**  
a spolu **s ním také vzkříšeni** vírou v Boha,  
jenž ho svou mocí vzkřísil z mrtvých.

Koloským 2:12

Ви були з Ним поховані у хрищенні, у Ньому ви й разом воскресли через віру в силу Бога,  
що Він з мертвих Його воскресив.

## 2. Smrt a vzkříšení Ježíše Krista, které zakládá naši naději.

Смерть і воскресіння Ісуса Христа, які утверджують нашу надію.

Protože jste byli vzkříšeni s Kristem, **hledejte to, co je nad vámi,** kde Kristus sedí na pravici Boží. <sup>2</sup> **K tomu směřujte, a ne k pozemským věcem.**

<sup>3</sup> Zemřeli jste a váš život je skryt spolu s Kristem v Bohu.

<sup>4</sup> Ale až se ukáže Kristus, váš život, tehdy i vy se s ním ukážete v slávě.

Koloským 3:1-4

Отож, коли ви воскресли з Христом, то шукайте того, що вгорі, де сидить Христос по Божій правиці. Думайте про те, що вгорі, а не про те, що на землі. Бож ви вмерли, а життя ваше сховане в Бозі з Христом.

Коли з'явиться Христос, наше життя, тоді з'явитесь з Ним у славі і ви.

# 3. Působení Ducha svatého, které vede k lásce.

Дія Святого Духа, яка веде до любові.

A naděje nezahanbuje, neboť **Boží láska je vylita**  
v našich srdcích skrze Ducha svatého,  
který nám byl dán.

Římanům 5:5

...а надія не засоромить, бо любов Божа вилася в наші серця Святим Духом, даним нам.

# V nepodstatném svoboda

Свобода в несуттєвому

Slabého ve víře přijímejte, ale **ne proto, abyste posuzovali jeho názory.**

<sup>2</sup> Někdo věří, že může jíst všechno, slabý však jí jen zeleninu.

<sup>3</sup> Ten, kdo jí, nechť nezlehčuje toho, kdo nejí, a kdo nejí, nechť nesoudí toho, kdo jí. **Vždyť Bůh ho přijal.**

Římanům 14:1-3

Слабого в вірі приймайте, але не для суперечок про погляди.

Один бо вірує, що можна їсти все, а немічний споживає ярину. Хто їсть, нехай не погорджує тим, хто не їсть.

А хто не їсть, нехай не осуджує того, хто їсть, Бог бо прийняв його.

# V nepodstatném svoboda

Свобода в несуттєвому

Kdyby celé tělo bylo jen oko, kde by byl sluch?

Kdyby celé tělo bylo jen ucho, kde by byl čich?

<sup>18</sup> Ale Bůh umístil údy: každý z nich v těle umístil tak, jak chtěl.

<sup>19</sup> Kdyby bylo všechno jedním údem, kde by bylo tělo?

<sup>20</sup> **Je mnoho údů, ale jedno tělo.**

1 Korintským 12:17-20

Коли б оком було ціле тіло, то де був би слух? А коли б усе слух, то де був би нюх?  
Та нині Бог розклав члени в тілі, кожного з них, як хотів. Якби всі одним членом були, то де тіло було б?  
Отож, тепер членів багато, та тіло одне.

# Ve všem pak láska

Любов у всьому

Především k sobě **mějte vroucí lásku**, neboť láska přikrývá množství hříchů.

<sup>9</sup> Budte jedni k druhým pohostinní, a to bez reptání.

<sup>10</sup> Dary milosti, podle toho, jak jej každý přijal, si služte navzájem jako dobří **správci rozličné Boží milosti**.

1 Petrův 4:8-10

Найперше майте щиру любов один до одного, бо любов покриває багато гріхів!  
Будьте гостинні один до одного без нехоті! Служіть один одному, кожен тим даром, якого отримав,  
як доморядники всілякої Божої благодаті.

